

学“生态英语”说中国文化 ——构建“人文生态”英语教学环境

朱瑞君

(皖西学院外国语学院 安徽 237012)

摘要: 本文从对传统生态教学理论的局限性分析出发, 提出了“人文生态”英语言教学的定义和理论依据。归纳总结了适合人文生态英语的教学内容, 以及行之有效的线上线下混合式教学方法。以期英语教学寻得一个合适的语言环境, 同时为中华文明的继承与弘扬打下坚实的基础。

关键词: 人文生态; 英语教学; 理论依据; 内容与方法

一、简介:

生态理论为英语教学提供了新的方向, 英语生态化教学主要是利用生态化的教学方法, 将教师教学、学生学习与语言环境进行整合, 以促进英语教学的有效进行。

二、传统英语生态教学理论的原则和局限性

当前的英语生态教学理论, 多是通过教师、学生、教学内容、教学环境等因素的整合和协调来达到一种较为优化的教学环境, 这一模式需要外在环境中的各个参与部分都达到最佳状态, 才能够发挥其生态化教学功能, 一方面, 各因素的完美配合的契机很难达成, 另一方面, 这样过于追求外部因素的生态化佳境恐难长久, 任何一个方面的变化, 都会使生态化教学模式发生不可控的改变。

三、“人文生态”语言教学环境的理论依据

人文生态是文化的外在体现和存在形式, 文化需要以人文生态环境为载体才能得以蓬勃发展。生态是一种生生不息的文化遗产, 没有根植生态体系的文化最终难免走向消亡。文化是一种价值观, 是人类社会与自然界和谐协调的精神力量, 所有文化都有其外在的生态表现形式, 如语言表达、文学形式和艺术形式等, 这些都是承载精神文化内涵的生态环境, 同时文化也有其深层次的精神内核, 是根植于人们内心的价值观念和心理认知。文化作为处理人与自然生态关系的手段、工具、准则, 在社会伦理价值上是中立的, 可以为不同地区、种族、国家、阶级共同拥有, 为不同层次的价值主体同接受, 它是人类共同的文化财富, 是全球文化, 没有民族性、国民性、阶级性。王兰州的《人文生态学》中指出: “当今世界是拥有海量科学技术和经济建设成果的人类精神文明、物质文明与环境相互作用的内涵”^①。文化本身是在这样一个生态的环境下共生共长的。中国文化博大精深源远流长, 是人类社会的宝贵精神财富, 汉语言是中国文化的最好载体和生态传播方式。而英语言作为一种流传广泛, 结构合理, 语法体系严谨的语言, 其本身也能够很好地作为中国文化的生态承载着。构建英语人文生态化教学体系, 以英语言为承载汉文化的载体, 既能够提升中国文化在国际上的影响力, 也能够给英语学习者们提供非英语思维的文化依托, 提升英语学习的内驱力。

四、“人文生态”英语教学内容

1) 以孔孟诸子之道为承载

中国传统文化是一座知识的宝库, 从中既可以学智慧, 悟得失, 又可以汲取成功和失败的经验教训。不论是儒家思想还是老庄之道, 其深奥繁复于我们普通人来说都如同大海之于砂砾, 星汉之于微尘。中国传统思想文化所遗留下来的人文精神和哲学思想, 为我们构造了一个独属于中国人的文明体系。然而, 人是精神的载体, 前人广博的智慧像一盏盏明灯, 点亮我们的心灵, 塑造我们的灵魂, 而这些恢弘如高山、宽容如流水的智慧, 如能被浸润其中的我们以另一种理解, 另一种语言去阐述、去弘扬, 这一过程不仅是对孔孟老庄等传统文化的传承和发扬, 也是对自身的人生经验与生活智慧的又一次升华。

以孔孟诸子之道为英语学习的承载, 这个承载何其之大, 又何其之深厚。这对于教师本身的思想性和兼容性都提出了很高的要求, 教师要在党的正确思想指导下, 选择性批判性地将前人的智慧和哲理一步一步地展示给学生。孔孟之道旨在“入世”, 无论在朝还是在野, 儒家们都恪守自我完善, 自我提升的精神生活, 以期实现经世致用、兼济天下的伟大抱负, 实现人间净土, 天下大同的淑世之志^②。而老庄之道颇有几分“出世”的意味, 道家认为, 人的本性是无拘无束的, 主张精神上的逍遥自在, 主张顺势而为、宠辱不惊。诸如此类的中国传统思想文化, 光是管窥蠡测就已让人神摇目眩。孔子曰“泛爱众”(love the multitude at large), 老子曰“上善如水”(the best goodness is like water), 这些融汇了“爱”与“善”的闪光思想, 不是物质的留传, 而是一种灵魂的传承。以这些思想为底蕴来学习英文, 在理解与塑造之间, 在表象与内涵之上, 会让学习者在灵魂与思想的境界, 接受一次精神的洗礼。

2) 以文学艺术风格为脉络

中国的传统文学与艺术风格在历史上留下了无数个令人惊艳的永恒与瞬间。诗歌、小说、书法、绘画、雕塑、戏剧、建筑等艺术形式, 无不展现了前人对美对生活的追求与热爱, 更展现了从古至今中国人的创造力, 想象力以及独特的魅力与才华。Chinese poetry, Chinese crafts, Chinese architectural, Chinese opera, Chinese painting

and calligraphy, 俯仰皆是, 灿如星汉, 怎能不让人目眩神迷, 心旌摇曳。教师在课堂上大可以历史时间为线索, 或以各样文艺为门类, 间以名家作品为代表, 将中国文学艺术的脉络用英文来梳理一番。从远古时期到秦汉魏晋南北朝, 从隋唐五代到辽宋元明清, 那些精美的陶器制品, 古朴凝重的夏商青铜器, 历代宗教壁画, 唐诗宋词元曲, 无不彰显出了中国文化艺术的博大精深^③。中国艺术的历史不仅是属于中国的, 也是人类文明的重要构成。用英语表述中国艺术及文化, 不仅能弘扬我国文明发展的脉络, 也能提升自身艺术修养, 丰盈自身精神生活。

3) 以风俗生活元素为补充

在世界四大文明古国中, 中国是唯一一个没有中断过的文明, 这一延续了上下五千年的人类文明, 沉淀出了宝贵的文化底蕴, 更是积攒下了丰富多彩的民风民俗传统。风俗习俗是文化产生和发展的基础, 是文化艺术的根。从中国美食 (Chinese cuisine) 到中国服饰 (Chinese clothing), 从中国传统节日 (Chinese traditional festivals) 到各地民族风情 (Folk Customs), 这些都是中国文化的重要组成部分, 同时又保持了其独特性和多样性, 需要我们共同来继承, 保护并持续发扬下去。将风俗生活传统作为人文生态英语教学的补充元素, 既可以增加语言教学的趣味性, 又能有效地传承民俗文化, 是良好的语言学习材料。

中国的思想文化, 艺术风俗本身就是世界文明的瑰宝, 也是人类文明的重要组成部分, 其本身强大的思想性和感召力是语言学习的天然生态环境。以孔孟诸子之道为承载, 以文学艺术风格为脉络, 以风俗生活元素为补充的学习内容, 可以全方位、多角度地展示我国文化艺术的精华, 为了将这些思想文化艺术风俗传承并发扬, 英语无疑是很好的工具。以英语言为传导弘扬中国文明, 和以中国文明为载体学习英语言的用法, 两者相辅互成, 浑然一体。

五、“人文生态”英语线上线下混合式教学方法

利用 U 校园, 学习通, 雨课堂等网络学习平台, 从课前预习, 课堂互动, 课后作业等多方面入手, 打造一个科学可控的线上线下混合式的生态英语学习环境。

1) 课前预习, 从听、说、读三方面打造自然顺畅的前导环境。利用网络平台的便利性和资源优势, 根据课堂内容, 预先布置相关的视频、音频以及阅读材料, 预习材料力求精简生动, 任务不宜过重, 但是必会单词一定要涵盖, 同时加入本课相关的视频音频材料以及课前导读, 要求学生课前一定要完成。同时平台会根据学生的完成程度和完成量进行统计和打分, 既起到了督促作用, 也是对学生平时学习情况的一种真实有据的反映。以“儒家思想”内容为例, 课前必会单词有 confucious (孔子), the Analects (论语), humanness (仁), filial piety (孝), righteousness (义), propriety (礼) 等等, 预习导读可以介绍孔子所在的年代, 春秋时期 (the spring and autumn period) 的特殊背景, 让学生明白儒家思想产生的根源, 同时加入孔子祭祀大典的视频, 让学生在祭祀大典的悠扬号角声中, 感叹中华文化的源远流长和其深远影响, 为人文生态英语环境的打造埋下良好的伏笔。

2) 课堂互动, 利用网络平台, 从说和写两方面入手, 改变传统

课堂满堂灌的授课方式, 将学习的遥控器交到学生手上, 利用网络学习平台自带的抢答, 投票, 讨论, 答疑等互动方式, 让更多的人加入到课堂表现的环节中来, 课堂不再是个别优秀学生的秀场, 而成为大部分学生的展示领域。以“中国文字” (Chinese characters) 一课为例, 可以利用网络平台让学生用英文笔画名写出任意一个汉字的笔画顺序, 如“太”字, 笔顺为横 (Horizontal stroke), 撇 (Left-downward stroke), 点 (dot), 捺 (Right-downward stroke)。还可以根据汉语象形及形声的构词方式, 让学生猜测一些生僻字的意思及读音, 增加课堂趣味性。诸如此类的活动都可以当堂通过网络平台编辑发放给学生, 在普及汉字笔画和构词法的英语表达同时还能促进学生的学习积极性, 提高听课效率。有时间还可以在课堂上加入草书 (cursive script), 隶书 (clerical script), 篆书 (seal script), 楷书 (regular script) 的仿写环节, 以良好的学习氛围, 打造自然流畅的生态学习环境。

3) 课后作业, 从说、写、译三方面夯实本节课基础内容并适当拓展。在布置作业和检查作业以及记录作业表现上, 网络有其天然优势。无论是课文内容填空, 课文内容答疑以及选择, 都可以在平台上布置, 某些平台强大的题库, 如 U 校园, 甚至自带批改功能, 既减轻了教师的负担, 又及时精准地给学生以反馈, 并能准确无误地记录学生的课业成绩, 为后期学情记录及评分留下依据。建议在课后作业环节中适当加入翻译和写作内容, 如在涉及“中国传统节日”一讲内容时, 就可以将一些有关节日的故事以及传说拿出来作为翻译内容, 不论是“嫦娥奔月”的中秋节传说, “牛郎织女”的七夕节神话, 还是端午节的由来以及“年和除夕”的故事都寄托着人们对美好生活的热爱和向往, 是全人类的瑰宝。用这些富含人文气息的内容作为课后练习的载体, 不但能让学生锻炼了汉英翻译能力, 还能以其自带的人文环境让学生沉浸其中, 专注其中, 起到了“人文生态”教学环境下的天然语境背景作用。

六、结论

英语学习早已脱离了早期的机械化学学习道路, 长久的研究表明, 只从单词语法句型应试入手, 是无法达到熟练运用一门语言的地步。英语学习需要语境, 文明复兴需要传播工具, 两者的结合无疑是完美的。

参考文献:

[1] 王兰州、阮红, 《人文生态学》[M], 北京: 国防工业出版社: 2006.

[2] 梁启超, 《儒学六讲》[M], 天津: 天津人民出版社: 2018.

[3] 邢春如, 《中国艺术史话——文学艺术》[M], 沈阳: 辽海出版社, 2007.

作者简介: 朱瑞君, 女, 198112, 籍贯: 安徽省合肥市庐阳区, 汉, 皖西学院, 硕士研究生, 讲师, 英语语言文学

1: 安徽省教育厅 2020 年高等学校省级质量工程重点教研项目: 地方应用型高校大学英语生态课堂构建研究 (项目号: 2020jyxm2127)

2: 2021 年安徽省质量工程项目: 《大学英语视听说线上线下混合式课程》(项目编号 2021xssxkc319)